

- Nòvas d'Occitània 2020
-

Nòvas n.197 Març 2020



IL CORONAVIRUS

LO CORONAVIRUS - OC

di Roberto Piumini - Traduzione in lingua occitana di Peyre Anghilante. Voce recitante: Dario Anghilante

italiano Che cos'è che in aria vola? C'è qualcosa che non so? Come mai non si va a scuola? Ora ne parliamo un po'. Virus porta la corona, ma di certo non è un re, e nemmeno una persona: ma allora, che cos'è? ...occitan de Roberto Piumini – revirat en occitan da Peyre Anghilante Çò qu'es que dins l'aire vòla? Lhi a qualquaren que sai pas? Perqué un ...

[CONTINUA]

**DESCUBRA LOS CORS ONLINE E
APRÈSTA-TÈ A LA FIN DE LA
QUARANTÈNA:
NOS SARÈM PRESTS A SALUAR,
FAR FÈSTA E CHANTAR EN ÒC!**

#IORESTOACASA E APRENO L'OCCITAN!



EN OCCITAN

**Campagna di informazione degli
Sportelli linguistici occitano, francoprovenzale, francese L. 482/99**
Promossa dalla Città Metropolitana di Torino, dall'Unione Montana delle Valli di
Lanzo, Ceronda e Casternone, dal Comune di Vernante, dal Comune di Ormea.
Ideata dalla Chambrà d'oc-Tsambra francoprovensal.
Coordinata dalla Regione Piemonte

["#IORESTOACASA" E PARLO FRANCOPROVENSALE, OCCITAN, FRANÇAIS](#)

["#MIRESTOACASA" E PARLO FRANCOPROVENÇAL, OCCITAN, FRANCÈS](#)

Su Facebook una campagna informativa ideata da Chambrà d'oc e Tsambra francoprovensal

italiano Familiarizzare con il francoprovenzale, l'occitano e il francese grazie alle tante proposte culturali presenti sul web: ecco un buon modo per trasformare in una bella opportunità la domiciliazione forzata a cui ci obbliga la lotta al coronavirus. Da oggi parte sulle pagine Facebook de...occitan Su Facebook una campagna informativa ideata da la Chambrà d'òc e la Tsambra francoprovensal Familiarizar abo lo francoprovençal, l'occitan e lo franc&eac...

[CONTINUA]



IL CORONAVIRUS

LO CORONAVIRUS - FRP

di Roberto Plumini - Traduzione in lingua francoprovenzale e voce recitante di Matteo Ghiotto

italiano Che cos'è che in aria vola? C'è qualcosa che non so? Come mai non si va a scuola? Ora ne parliamo un po'. Virus porta la corona, ma di certo non è un re, e nemmeno una persona: ma allora, che cos'è? ...franco-provenzale Quei qui at qu'an aria i vole? Carcareunn que de sé pa? Quei saraie les ehole? Arò n'an parlein hebà. Hel ou porte corenò, ma pre sur ou l'eut pa r...

[CONTINUA]



IN ATTESA DELLA XII EDIZIONE DEL PREMIO OSTANA 2020

Riprese e montaggio a cura di Andrea Fantino

IT - In attesa della XII edizione del Premio Ostana 2020 che si terrà il 5-6-7 giugno, vogliamo condividere un breve video per mostrare lo spirito che anima questo evento. OC - En atendent la XII edicion dal Premi Ostana 2020 que se vai tenir lo 5-6-7 de junh, volem part...

[CONTINUA]



MANIFESTO DI CAMALDOLI PER UNA NUOVA CENTRALITÀ DELLA MONTAGNA

MANIFÈSTE DE CAMALDOLI PER UNA NOVA CENTRALITAT DE LA MONTANHA

a cura di Giacomo Lombardo

italiano A Camaldoli (FI) nei giorni otto e nove novembre 2019 si è svolto un interessante convegno promosso dalla Società dei Territorialisti che aveva lo scopo di fare il punto sullo stato di salute della montagna italiana e di ragionare sull'importanza di un territorio che vale quasi... occitan A Camaldoli (FI) en los ueith e

nau novembre 2019 la s'es debanaa una interessanta sesilha a òbra de la Societat dals Territorialistas qu'ilh avia la tòca de far lo ponth su...

[CONTINUA]



AMPAI:-17-VIRALITÀ: GENTI CHE VANNO GENTI CHE VENGONO. LEGGI, ASCOLTA, IMMAGINA. FRAMMENTI DI UN MONDO VIVO.

AMPAI:-17 – GEUN COU VONT É GEUN COU VINHOUNT. LÈS, SCOUTA, IMAGINA. TOC D'ÈN MOUNDOU VIÒU.

La musica tradizionale e il contesto culturale di una piccola comunità alpina di minoranza linguistica francoprovenzale, le Valli di Lanzo (TO) di Flavio Giaccheri. Traduzione in francoprovenzale di Teresa Geninatti.

italiano Rosanna è originaria di Usseglio, nella Valle di Viù. Di lingua madre francoprovenzale, è appassionata di lingue, le ama e ne ha fatto una professione insegnandole nelle scuole, trasmettendo la stessa passione ai propri allievi. Rosanna è una persona speciale che stim...franco-provenzale Rozanna è i èst ouriginaria d'Useui, ènt la Val ëd Viù. Èd lenga mari francoprouvensal, è i èst apasiounaia ëd lenguë, è lë

...

[CONTINUA]



SAPERI E SAPORI IN VALLE GRANA: LO ZAFFERANO DI CARAGLIO E DELLA VALLE GRANA

SABERS E SABORS EN VAL GRANA: LO SAFRAN DE CARALH E DE LA VAL GRANA

di Andrea Fantino - Alla ricetta segue l'articolo di approfondimento.

italiano Tajarin al Söfran Si cuociono in abbondante acqua salata dei piemontesissimi tajarin, preparati impastando 1kg di farina tipo 0 con 25 tuorli d'uovo, un cucchiaino di sale e acqua quanto basta ad ottenere una palla di pasta liscia ed omogenea. Questa lasciata riposare una mezz'ora viene ...occitan Talharins al Safran Se còion dins ben d'aiga salaa de piemontesissims talharins, preparats en empastant 1kg de farina tipo 0, abo 25 ros d'uo, un culheret de sal e d&rsquo...

[CONTINUA]



LO SUMI D'UN ÒME RIDÍCUL. CÒNTE FANTÀSTIC / IL SOGNO DI UN UOMO RIDICOLO. RACCONTO FANTASTICO. CAP. IV – 1ª PART

Lo sumi d'un òme ridícul. Cònte fantàstic. de Fédor M. Dostoevskij; rubrica "Chaminar e pensar", traduzione in lingua occitana a cura di Peyre Anghilante. Voce recitante di Dario Anghilante.

occitan Boquò veietz, já mai? Butem bèla que sie istat masque un sumi! Mas la sensacion de l'amor d'aquilhi èssers innocents e meravilhós es restaa dins mi per sempre e sento que lor amor s'eslarja su mi d'ailen bèla aüra. Lhi ai vis...

[CONTINUA]